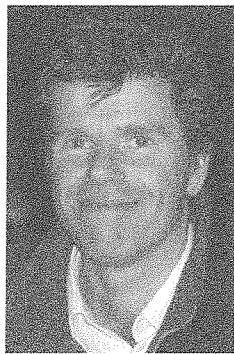


## Europass curriculum vitae



### Informazioni personali

Cognome/i e nome/i

**GREEN - Anthony Richard Jameson**

Indirizzo/i

~~Via ...~~

~~75 ...~~

Italia

Telefono/i

~~+39 ...~~

Cellulare: ~~+39 ...~~

Fax

~~+39 ...~~

E-mail

~~anthony@...room~~

Nazionalità/e

**Britannico**

Data di nascita

**14/8/1960**

Sesso

**M**

### Impiego ricercato / Settore di competenza

**Consulenza linguistica**

### Esperienza professionale

Date

**1988-oggi**

Funzione o posto occupato

**Traduttore di madrelingua inglese**

Principali mansioni e responsabilità

**Traduzione dall'italiano verso l'inglese di testi scientifici e pubblicitari**

Nome e indirizzo del datore di lavoro

**Freelance**

Tipo o settore d'attività

**Consulenza linguistica, localizzazione e traduzione**

Date

**1993-oggi**

Funzione o posto occupato

**Capo redattore**

Principali mansioni e responsabilità

**Produzione di ausili multimediali per il potenziamento della capacità linguistiche**

Nome e indirizzo del datore di lavoro

**Englishear Systems srl, via M Amoroso 11, 70124 Bari**

Tipo o settore d'attività

**Editoria multimediale**

### Istruzione e formazione

Date **1985-1986**  
Certificato o diploma ottenuto **Diploma post-laurea nell'insegnamento delle Lingue straniere**  
Principali materie/competenze professionali apprese  
Nome e tipo d'istituto di istruzione o formazione **Institute of Education, Università di Londra**

Date **1979-1983**  
Certificato o diploma ottenuto **Laurea in Lingue straniere, classe II**  
Principali materie/competenze professionali apprese  
Nome e tipo d'istituto di istruzione o formazione **Università di Oxford, Exeter College**

### **Capacità e competenze personali**

Madrelingua/e

**Inglese**

Capacità e competenze organizzative

**Coordino le attività di una équipe di una ventina di traduttori di madrelingua in varie parti del mondo. Lavoriamo su progetti di varie grandezze da poche centinaia di parole a oltre un milione.**

**Per la traduzione utilizziamo un sistema detto di traduzione assistita con database collegato ai glossari ufficiali dell'Unione Europea e banche dati di pubblicazioni scientifiche, assicurando così un prodotto di qualità superiore.**

#### **Specializzazioni (dal sito [www.proz.com](http://www.proz.com))**

**My main specializations are pharmaceutical/biomolecular texts. I have had a contract for the last fifteen years with the Pharmacy and Veterinary faculties at the University of Bari, Italy teaching Scientific English, so I work with these texts every day.**

**Another part of this job includes working on original texts for publication in scientific journals. In doing so, I have regularly worked with the Italian team of 1997 Nobel prize winner for Chemistry, John Walker, who now runs the Medical Research Council Laboratory of Molecular Biology in Cambridge, UK, as well as with a series of other less prestigious scientists in the pharmaceutical/biological field.**

**In addition, another scientist whose Italian team uses my services for helping them to publish in English-speaking journals, Peter Agre, from Baltimore, then won the 2003 Nobel Prize for Chemistry**

Capacità e competenze tecniche-informatiche

**Come coordinatore dei progetti di localizzazione e traduzione gestisco giornalmente strumenti informatici personalizzati di alta complessità, di modo da assicurare al cliente finale un prodotto ottimale.**

**Come capo redattore gestisco giornalmente database, file multimediali, siti web nonché le varie tipologie di documenti di produttività individuale più comuni**

Altre capacità e competenze

**Principali clienti**

**IBM SEMEA**

**Indeco srl, Bari**

**Cézanne Software; Bari**

**Università degli Studi di Bari**

**Università degli Studi di Foggia**

**Università degli Studi di Lecce**

**Pietro Conserva srl, Modugno (BA)**

**Edizioni GRIBAUDO, Cuneo**

**Gruppo Intini, Noci (BA)**

